

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

**Rámcová dohoda na dodanie potravín č. 3
(ďalej len „zmluva“)**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a § 409 Obchodného zákonníka, zákon č. 513/1991 Zb.
v znení neskorších predpisov
Zmluvné strany

Obchodné meno: **Základná škola s materskou školou, Komenského
ulica 587/15, Poprad**
Sídlo: Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad
IČO: 37876911
DIČ: 2021671652
Tel. č.: +421 910 890 460
Zastúpený: Mgr. Monika Strnková, riaditeľka školy
e-mail: zssmskompp@gmail.com
(ďalej len „kupujúci“)
a
Predávajúci:
Názov: **CIMBALÁK s. r. o.**
Sídlo: Duklianska 17A/3579, 085 01 Bardejov
Zástupca: Juraj Cimbalák, konateľ spoločnosti
IČO: 36 473 219
DIČ: 2020028296
IČ DPH: SK2020028296
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s. pobočka Bardejov
Číslo účtu: SK17 0900 0000 0004 5183 9665
Zápis: Obchodný reg. Okr. súdu v Prešove, Oddiel: Sro, vložka
č. 12835/P
Kontakt: Mgr. Erika Červená – 0904 656 498, Mgr. Jana
Kost'ová – 0907 901 384, 054/3700001, office@cimbalak.sk,
objednavky@cimbalak.sk
(ďalej len „predávajúci“)

Článok č. II.

Úvodné ustanovenia

1. Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je výsledok verejného obstarávania podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) na predmet zákazky **„Dodanie potravín pre Základnú škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad“ Logický celok č. 3 Hovädzie mäso čerstvé, bravčové mäso čerstvé, hydina čerstvá a mäsové výrobky**, ktorej víťazom sa stal predávajúci.

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

2. Účelom tejto zmluvy je ustanoviť rámcové zmluvné podmienky pre uzatváranie čiastkových objednávok medzi Predávajúcim a Kupujúcim, s cieľom zabezpečiť opakovanú a kontinuálnu dodávku potravín pre kupujúceho v závislosti od požiadaviek a potrieb Kupujúceho, za podmienok ustanovených touto zmluvou a jednotlivými čiastkovými objednávkami. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán sa budú riadiť ustanoveniami tejto zmluvy, pokiaľ čiastková objednávka uzavretá medzi zmluvnými stranami na základe a v rozsahu tejto zmluvy neustanoví inak.

Článok č. III.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Predávajúceho počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy riadne a včas dodávať Kupujúcemu tovar špecifikovaný v Prílohe č. 1 „Zoznam tovaru – „**„Dodanie potravín pre Základnú škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad“** Logický celok č. 3 Hovädzie mäso čerstvé, bravčové mäso čerstvé, hydina čerstvá a mäsové výrobky, tejto zmluvy (ďalej len „tovar“) a záväzok Kupujúceho riadne a včas dodaný tovar od Predávajúceho prevziať a zaplatiť Predávajúcemu kúpnu cenu, určenú v súlade s čl. V. tejto zmluvy, a to na základe čiastkových objednávok uzatváraných medzi Predávajúcim a Kupujúcim za podmienok ustanovených touto zmluvou.
2. Verejný obstarávateľ na základe UZNESENIE VLÁDY SLOVENSKEJ REPUBLIKY č. 168 zo 4. mája 2016 k Zásadám pre zvýšenie bezpečnosti a kvality nakupovaných surovín pre hromadné stravovanie Číslo materiálu: 15357/2016 požaduje dodávanie mäsa a mäsových výrobkov prevažne zo slovenskej produkcie, slovenských bitúnkov.
3. Predávajúci sa zaväzuje počas celého trvania tejto zmluvy mať v obchodnej ponuke a k dispozícii pre Kupujúceho celý sortiment tovaru podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že rozsah a množstvo tovaru uvedené v Prílohe č. 1 k tejto zmluve je len orientačné a skutočne odobrané množstvo sa bude odvíjať od skutočných potrieb kupujúceho po dobu trvania tejto zmluvy.
5. Predávajúci sa touto zmluvou zaväzuje dodávať tovar, ktorý musí spĺňať všetky zákonom stanovené normy a musí byť 1. akostnej triedy. Predávajúci bude všetky plnenia tejto zmluvy vykonávať v súlade s príslušnými právnymi predpismi a štandardmi kvality uplatňujúcimi sa v danej oblasti.

Článok č. IV.

Dodacie podmienky

1. Predávajúci sa zaväzuje dodávať kupujúcemu tovar podľa článku III. tejto zmluvy priebežne počas platnosti tejto zmluvy (24 mesiacov) do miesta dodania tovaru podľa tejto zmluvy, v lehote najneskôr do 24 hodín od doručenia objednávky. Množstvá jednotlivých druhov tovaru budú upresnené pravidelnými objednávkami. Tovar musí byť dodaný v daný deň bezpodmienečne ráno v časovom horizonte od 6,00 hodín do 6,30 hod. pri dodaní s meškaním viac ako 15 min. ráno po 6.30 hod. zodpovedná osoba (v mene verejného obstarávateľa) nie je povinná prevziať tovar, ten sa nepovažuje za dodaný. Termín dodania bude vyznačený na dodacom lístku (1x predávajúci, 1x kupujúci bez ohľadu komu patrí originál), Predávajúci akceptuje záznam o termíne dodania tovaru vyhotovené zamestnancami verejného

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

- obstarávania- kupujúceho. Druhovú skladbu jednotlivých položiek predmetu zákazky je podrobne uvedená v prílohe týchto súťažných podkladoch.
2. Tovar bude dodávaný na základe objednávok vystavených zodpovednou osobou podľa miesta dodania, ktoré budú obsahovať špecifikáciu, množstvo, druh tovaru, požadované miesto a lehotu plnenia, tak aby zo strany kupujúceho bola zabezpečená kvalita tovaru z hľadiska záruky, druhu výrobku a počtu stravujúcich.
 3. Predávajúci vyhlasuje, že je v súlade so všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi oprávnený dodávať tovar kupujúcemu.
 4. Kupujúci je oprávnený objednať si aj taký tovar, ktorý nie je uvedený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy alebo nový tovar, ktorý v čase uzavretia tejto zmluvy ešte nebol dostupný na trhu za podmienky, že ide o tovar, ktorý spadá do kategórie čerstvé kuchynsky opracované mäso a mäsové výrobky.
 5. Súčasťou záväzku predávajúceho podľa tejto zmluvy sú aj služby spojené s dodaním tovaru, t.j. zabezpečenie kompletizácie tovaru, balenie tovaru, jeho doprava a vyloženie v mieste plnenia v súlade s bodom 2 tohto článku zmluvy, poskytnutie písomných dokumentov v súlade s Výnosmi Ministerstva pôdohospodárstva SR a Ministerstva zdravotníctva SR potrebných pre kvalitu potravín v slovenskom alebo českom jazyku.
 6. Dopravu predmetu kúpy na miesto dodania, určené kupujúcim v objednávke, zabezpečuje predávajúci na vlastné náklady tak, aby bola zabezpečená dostatočná ochrana pred jeho poškodením alebo znehodnotením.
 7. Predávajúci vlastní platné osvedčenie Regionálnej veterinárnej a potravinovej správy SR o **hygienickej spôsobilosti dopravného prostriedku na prepravu potravín a surovín** v zmysle potravinového kódexu SR. V prípade, ak dodávka tovaru sa bude vykonávať na základe **zmluvného vzťahu s dopravcom**, predávajúci je povinný predložiť kupujúcemu uzavretú zmluvu s dopravcom a potvrdenie hygienickej spôsobilosti na motorové vozidlá, ktoré sú spôsobilé na prepravu predmetu zákazky a to do 3 pracovných dní odo dňa uzavretia zmluvy.
 8. Nesplnenie povinností predávajúcim v zmysle bodu 7. tohto článku zmluvy sa považuje za podstatné porušenie zmluvy a je dôvodom na okamžité odstúpenie od zmluvy pre kupujúceho.

Článok č. V.

Kúpna cena

1. Kúpna cena je stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.

Kúpna cena tovaru bez DPH 90.181,68 EUR

Kúpna cena tovaru s DPH 100.219,66 EUR

2. Kúpna cena tovaru podľa osobitnej špecifikácie je uvedená v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Kúpna cena je stanovená vrátane DPH, obalu, dopravy do miesta plnenia, cla, dovozneho prirážky a ďalších nákladov spojených s dodávkou.

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

3. Cenu tovaru je možné meniť písomnou dohodou zmluvných strán, ak dôjde k zmene zákonných podmienok pre výpočet DPH a iných administratívnych opatrení štátu. Predávajúci sa zaväzuje kupujúcemu znížiť jednotkové ceny kedykoľvek počas trvania zmluvy, a to v prípade zavedenia tzv. akciových alebo sezónnych cien tovaru na trhu (ďalej len „sezónne ceny“), a to aj bez vyzvania kupujúcim, priamo znížením ceny vo faktúre vystavenej a doručenej kupujúcemu po dodaní tovaru, ktorého sa sezónne ceny týkajú.
4. Cenu za tovar resp. jednotlivé položky tovaru je možné upraviť o indexáciu cien na základe údajov Indexu cien tovarov zverejnených Štatistickým úradom SR (ďalej len „Index cien Štatistického úradu“) počas trvania tejto zmluvy najviac celkom 3x, a to nasledovne:
 - a. porovnaním štvrťročného indexu platného v deň podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami za účelom dodanie tovaru s indexom platným v deň predloženia ponuky predávajúcim do verejného obstarávania.
 - b. porovnaním štvrťročného indexu platného v posledný deň druhého štvrťroka nasledujúceho po štvrťroku, v ktorom došlo k podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami s indexom platným v deň podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami
 - c. porovnaním štvrťročného indexu platného v posledný deň štvrtého štvrťroka nasledujúceho po štvrťroku, v ktorom došlo k podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami s indexom platným v posledný deň druhého štvrťroka nasledujúceho po štvrťroku v ktorom došlo k podpisu zmluvy.
5. Indexáciu cien je možné vykonať len v prípade tých položiek, u ktorých došlo k nárastu alebo poklesu cien o viac ako 10%.
6. Zároveň sa Zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak predávajúci vznesie nárok na indexáciu cien, je povinný vyčíslieť pokles alebo nárast všetkých položiek tejto Zmluvy, ktoré k poslednému dňu druhého, resp. štvrtého štvrťroka nasledujúceho po štvrťroku v ktorom došlo k podpisu tejto zmluvy, neboli použité, resp. realizované alebo vynaložené na dodanie tovaru.
7. Podmienkou pre indexáciu ceny je návrh ktorejkoľvek zmluvnej strany na zmenu (pokles alebo nárast) ceny, obsahujúci popis spôsobu výpočtu indexácie, označenie zverejneného dokumentu Štatistického úradu SR, na základe ktorého sa indexácia uplatňuje a zmeny celkovej ceny vrátane cien jednotlivých položiek dotknutých indexáciou, preukázateľne doručený druhej zmluvnej strane, a to,
 - a) pri indexácii podľa bodu 4 písm. a) najneskôr do 30 dní od zverejnenia Indexu cien Štatistického úradu platného v deň podpisu zmluvy,
 - b) pri indexácii podľa bodu 4 písm. b) najneskôr do 30 dní od zverejnenia Indexu cien Štatistického úradu platného v posledný deň druhého štvrťroka nasledujúceho po štvrťroku, v ktorom došlo k podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami
 - c) pri indexácii podľa bodu 4 písm. c) najneskôr do 30 dní od zverejnenia Indexu cien Štatistického úradu platného v posledný deň štvrtého štvrťroka nasledujúceho po štvrťroku, v ktorom došlo k podpisu tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami
8. Písomné odsúhlasenie návrhu druhou zmluvnou stranou; druhá zmluvná strana je povinná preskúmať návrh a

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

- a) ak je návrh na zmenu ceny v súlade s bodom 4. tohto článku zmluvy a je úplný, správny a podložený relevantnými údajmi Štatistického úradu SR alebo inými relevantnými podkladmi, do 30 dní odo dňa doručenia návrhu alebo v inej písomne dohodnutej lehote je povinná oznámiť zmluvnej strane predkladajúcej návrh písomný súhlas so zmenou ceny;
 - b) ak návrh nie je v súlade s bodom 4. tohto článku zmluvy, v lehote 30 dní odo dňa doručenia návrhu vyzve zmluvnú stranu predkladajúcu návrh na zmenu ceny na jeho opravu, resp. o jeho doplnenie v lehote do 10 dní od doručenia výzvy. Opravený resp. doplnený návrh je zmluvná strana povinná v lehote 30 dní odo dňa jeho doručenia alebo v inej písomne dohodnutej lehote opätovne posúdiť a výsledok oznámiť predkladajúcej zmluvnej strane.
 - c) uzavretie dodatku na zmenu zmluvy v zmysle tejto zmluvy v lehote najneskôr do 15 dní od oznámenia písomného súhlasu so zmenou ceny a nadobudnutie účinnosti tohto dodatku dňom nasledujúcim po jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. ak si zmluvné strany nedohodnú neskoršiu účinnosť.
9. Zmena cien podľa tejto zmluvy sa vzťahuje len na položky výkazu výmer, ktoré neboli použité, resp. realizované alebo vynaložené na vykonávanie diela zhotoviteľom k rozhodnému dňu, ktorým je:
- a) pri indexácii podľa bodu 4. písm. a) deň podpisu zmluvy
 - b) pri indexácii podľa bodu 4. písm. b) posledný deň druhého štvrtého štvrtého roka nasledujúceho po dni podpisu zmluvy
 - c) pri indexácii podľa bodu 4. písm. c) posledný deň štvrtého štvrtého roka nasledujúceho po dni podpisu zmluvy.
10. Ak zmluvné strany nevzniesú nárok na indexáciu cien, nárok zaniká.
11. Ak index ku niektorým položkám výkazu výmer nie je obsiahnutý v Indexe Štatistického úradu, zmluvné strany sú oprávnené akceptovať aj iné relevantné podklady objektívne preukazujúce nárast ceny príslušnej položky, napr. vývoj trhu komodít na burze, Index spotrebiteľských cien a pod.

Článok č. VI.

Platobné podmienky

1. Právo na zaplatenie kúpnej ceny vzniká predávajúcemu riadnym a včasným splnením jeho záväzku zo strany kupujúceho.
2. Kúpna cena je splatná na základe faktúr predávajúceho, ktoré budú kupujúcemu odovzdané súčasne s predmetom plnenia. Faktúry musia obsahovať náležitosti daňového dokladu a špecifikáciu ceny. Ďalej predávajúci je povinný uviesť na každej faktúre číslo rámcovej zmluvy na dodanie tovaru. Obsahom faktúry môžu byť len také komodity, ktoré patria do kategórie čerstvé kuchynsky opracované mäso a mäsové výrobky, v opačnom prípade kupujúci má právo ju vrátiť na opravu.
3. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej finančnej sumy z účtu kupujúceho na účet predávajúceho.
4. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle príslušných právnych predpisov ako aj dohodnuté v tejto zmluve, kupujúci je oprávnený vrátiť

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

ju predávajúcemu do dátumu splatnosti s tým, že prestane plynúť lehota splatnosti faktúry. Predávajúci je povinný faktúru podľa charakteru nedostatku opraviť alebo vystaviť novú. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti faktúry.

5. Predávajúcemu sa umožňuje realizovať elektronickú fakturáciu v zmysle § 2 Zákona č. 215/2019 Z. z. o zaručenej elektronickej fakturácii a centrálnom ekonomickom systéme.

Článok č. VII.

Možnosť odmietnutia tovaru

1. Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať tovar z dôvodu nedodržania ceny, akosti, druhu, štruktúry alebo množstva tovaru špecifikovaného čiastkovou objednávkou, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
2. Kupujúci má právo odmietnuť dodaný tovar aj v prípade, ak:
 - a) hovädzie mäso na dodacom liste okrem iných povinných údajov nebude obsahovať referenčné číslo, krajinu kde bolo zviera narodené, chované a zabité alebo
 - b) bravčové mäso na dodacom liste okrem iných povinných údajov nebude obsahovať kód dodávky, kde bolo zviera chované a zabité.
3. Kupujúci, prostredníctvom zodpovedných osôb pri realizácii dodávok tovaru predávajúcim, bude vykonávať kontrolu preberaného tovaru z dôvodu overenia či dodaný tovar má požadovanú kvalitu a spĺňa parametre čerstvosti napr. overením aký čas zostáva do dátumu spotreby resp. dátumu minimálnej trvanlivosti. Tovar bude preberať na základe senzorickej analýzy, t. j. na základe zmyslového posúdenia – čerstvosť, farba, vôňa mäsa. Mäso a mäsové výrobky nesmú javiť znaky po rozmrazení alebo zmrazení, bez obsahu vody, bez cudzieho zápachu a mastných a krvavých častí. V prípade ak predávajúci poruší zásadu čerstvosti a kvality dodaného tovaru, kupujúci tento nepreberie a bude sa to považovať za hrubé porušenie zmluvy a kupujúcemu vznikne právo na okamžité odstúpenie od zmluvy.

Článok č. VIII.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Predávajúci je povinný dodať predmet kúpy kupujúcemu v požadovanom rozsahu, množstve, druhu, v bezchybnom stave a dohodnutej kvalite uvedený v čiastkovej objednávke najneskôr do 24 hodín do zariadenia kupujúceho, čo zodpovedný zamestnanec potvrdí podpísaním preberacieho protokolu alebo dodacieho listu.
2. Kupujúci je povinný požadované dodávky objednať formou písomnej alebo elektronickej objednávky (e-mail). V prípade oneskorenia predložených objednávok predávajúci nemôže byť sankcionovaný za neúplné vybavenie.

Článok č. IX.

Zodpovednosť za vady a akosť tovarov

1. Predávajúci zodpovedá za to, že dodaný tovar je spôsobilý na uvedenie na trh a spĺňa všetky kvalitatívne požiadavky, ktoré sú stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi, ako i normami a požiadavkami predpisov Európskej únie pre potraviny. Predávajúci sa zaväzuje, že

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

dodávaný tovar bude zodpovedať zákonu číslo 152/1995 Z.z. o potravinách v znení neskorších predpisov a Potravinovému kódexu SR.

2. Predávajúci je povinný dodať kupujúcemu tovar v množstve a akosti podľa podmienok tejto zmluvy a konkrétnej objednávky, ktorý je spôsobilý na užívanie na dojednaný účel. V prípade, ak sa tak nestane, má tovar vady. Kupujúci si vyhradzuje právo neprevziať tovar so zjavnými vadami. Prípadné skryté vady alebo zjavné vady dodaného tovaru nezistené pri preberaní tovaru, kupujúci písomne oznámi predávajúcemu bez zbytočného odkladu po ich zistení, najneskôr do uplynutia záručnej doby - Záručná doba stanovená výrobcom bude vyznačená na obaloch.
3. Predávajúci je povinný dodať kupujúcemu čerstvý tovar v prepravných. Na tovare sa nesmú vyskytovať známky odmrazenia respektíve zmrazenia. Čerstvé kuchynsky opracované mäso musí byť bez cudzieho zápachu a cudzej príchute, ako aj bez mastných častí a obsahu vody. Ďalej musí byť dodané riadne vykostené, začistené, bez franforcov, krvných zrazenín a trhlín.
4. Predávajúci zaručuje, že ním dodaný tovar bude mať požadovanú akosť po celú dobu minimálnej trvanlivosti platnej pre jednotlivé druhy tovarov, ktorá je dĺžkou záručnej doby poskytovanej výrobcom.
5. Predávajúci sa zaväzuje dodávať tovar, ktorý v čase dodania nemá uplynutú viac ako jednu tretinu z doby spotreby a počas stanovenej expiračnej doby bude mať vlastnosti stanovené kvalitatívnymi parametrami.
6. Kupujúci je povinný pri prevzatí tovaru vykonať kontrolu množstva a akosti tovaru a vady zjavne zistené, je povinný reklamovať ihneď. Ak kupujúci zistí zjavné vady pri dodaní tovaru vrátane väd súvisiacich s kvalitou tovaru, má právo ho odmietnuť t.j. neprevziať, a to v takom množstve a rozsahu, na aké sa táto vada vzťahuje, tým, že si voči predávajúcemu uplatní reklamáciu ihneď i s odôvodnením. Kupujúci má nárok na dodanie chýbajúcej časti alebo chýbajúceho množstva alebo nárok na dodanie náhradného tovaru, t.j. predávajúci je povinný najneskôr do 30 minút od uplatnenia reklamácie kupujúcim, dodať reklamované množstvo, pričom nárok na náhradu škody ostáva kupujúcemu zachovaný.
7. Predávajúci je povinný vysporiadať reklamáciu väd zjavných a väd akosti ihneď. Reklamáciu skrytých väd tovaru je predávajúci povinný vysporiadať do 7 dní odo dňa doručenia reklamácie.
8. Predávajúci je povinný písomne sa vyjadriť k reklamácií najneskôr do 3 dní po jej doručení. Ak sa v tejto lehote nevyjadrí, znamená to, že súhlasí s opodstatnenosťou reklamácie.
9. V ostatných prípadoch, neupravených touto zmluvou, sa budú zmluvné strany riadiť ustanoveniami § 422 a nasl. Obchodného zákonníka, ktoré upravujú nároky zo zodpovednosti za vady tovaru.

Článok č. X.

Sankcie

1. Pri porušení jednotlivjej zmluvnej povinnosti predávajúceho dodať predmet plnenia v dohodnutom termíne, na dohodnuté miesto, v požadovanej kvalite a za dohodnutú cenu, je kupujúci oprávnený uplatniť voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 30, Eur za každé jedno porušenie. To platí aj v prípade nedodania alebo oneskoreného dodania

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

- dokladov, ktoré sú potrebné na prevzatie alebo na užívanie tovaru, alebo iných dokladov, ktoré je predávajúci povinný predložiť kupujúcemu podľa zmluvy.
2. V prípade omeškania kupujúceho s uhradením faktúry, je predávajúci oprávnený účtovať kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
 3. Pri porušení jednotlivkej zmluvnej povinnosti predávajúceho dodať predmet plnenia v dohodnutom termíne, na dohodnuté miesto, v požadovanej kvalite a za dohodnutú cenu, je kupujúci oprávnený uplatniť voči predávajúcemu nárok na úhradu preukázateľných nákladov, ktoré mu vznikli neplnením zmluvnej povinnosti zo strany predávajúceho. Všetky preukázateľné náklady, ktoré kupujúcemu vzniknú a bude si uplatňovať právo odpočítať ich od fakturovanej čiastky za dodaný tovar písomne uvedie a predávajúcemu doručí, vrátane odôvodnenia a špecifikácie uplatňovanej finančnej čiastky.
 4. Kupujúci je oprávnený započítať si svoju pohľadávku voči predávajúcemu na zmluvnú pokutu, náhradu škody, ušlý zisk a na preukázateľné náklady proti pohľadávke predávajúceho na uhradenie kúpnej ceny. V prípade, ak nie je možné alebo sa neuplatní vzájomné započítanie alebo dofaktúrovanie zo strany predávajúceho, zmluvnú pokutu, úrok z omeškania, preukázateľné náklady alebo ušlý zisk zaplatí povinná zmluvná strana oprávnenej zmluvnej strane v lehote 30 dní odo dňa jej písomného uplatnenia.
 5. Zaplatenie zmluvnej pokuty nezbavuje predávajúceho povinnosti dodať tovar alebo doklady podľa zmluvy.
 6. Zmluvné strany prehlasujú, že výška zmluvnej pokuty je primeraná, je v súlade so zásadami poctivého obchodného styku a bola dohodnutá s prihliadnutím na význam zabezpečovaných povinností.
 7. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo kupujúceho na náhradu škody, ktorá mu omeškaním predávajúceho vznikla.
 8. Zodpovednosť za škodu sa bude riadiť podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Pre účely tejto zmluvy sa škodou rozumejú aj náklady kupujúceho na zabezpečenie rovnakého alebo porovnateľného tovaru u iného predávajúceho v prípade omeškania predávajúceho s dodaním tovaru alebo odstránením väd tovaru, pokiaľ toto omeškanie ohrozuje činnosť kupujúceho.
 9. Kupujúci nepripúšťa obmedzenie výšky úhrad zmluvných pokút a trvá na stanovenej výške zmluvných pokút za celé obdobie porušovania povinností predávajúcim, pričom predávajúci s týmto súhlasí.

Článok č. XI.

Doba platnosti a skončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti v súlade s odsekom 2 tohto článku zmluvy.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v CRZ v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

3. Pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy môže oprávnená strana okamžite písomne odstúpiť od zmluvy a požadovať od povinnej strany náhradu škody, ktorá jej vinou vznikla, v súlade s platnou právnou úpravou. Strany sa dohodli za podstatné porušenie povinností považovať porušenie akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Úplná alebo čiastočná zodpovednosť strany je vylúčená v prípadoch zásahu vyššej moci.
4. Kupujúci je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy aj v prípade, ak predávajúci vstúpil do likvidácie, na jeho majetok bol vyhlásený konkurz alebo povolené vyrovnanie, bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok alebo na povolenie vyrovnania ako aj vtedy, ak existuje dôvodná obava, že plnenie záväzkov predávajúceho v zmysle tejto zmluvy je vážne ohrozené a kupujúci zistí, že jeho Osvedčenie Regionálnej veterinárnej a potravinovej správy SR o hygienickej spôsobilosti dopravného prostriedku na prepravu predmetu zmluvy v zmysle Potravinového kódexu SR stratilo platnosť.
5. Odstúpenie od zmluvy nemá vplyv na nárok na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy a nároku na zmluvnú pokutu.

Článok XII.

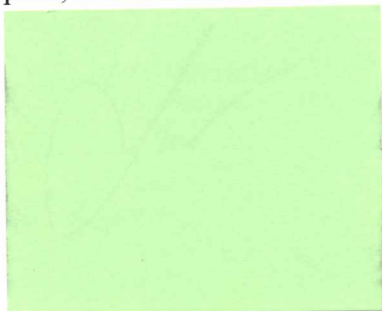
Záverečné ustanovenia

1. Otázky a vzťahy, ktoré nie sú touto zmluvou osobitne upravené, sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Túto zmluvu je možné zmeniť dohodou zmluvných strán formou písomného dodatku zmluvy.
3. Táto zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jedno je určené pre predávajúceho a jedno pre kupujúceho.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je
Príloha č. 1: Zoznam tovaru – „**Dodanie potravín pre Základnú škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad**“ Logický celok č. 3 Hovädzie mäso čerstvé, bravčové mäso čerstvé, hydina čerstvá a mäsové výrobky
Príloha č. 2 : **Úradne overené rozhodnutie o schválení prevádzkarne ako bitúnok** vydané Štátnou veterinárnou a potravinovou správou SR alebo **Úradne overené rozhodnutie o schválení prevádzkarne ako bitúnok** vydané Štátnou veterinárnou a potravinovou správou SR výrobcu, od ktorého bude dodávať obstarávané mäso.
Príloha č. 3 Platné osvedčenie Regionálnej veterinárnej a potravinovej správy SR o **hygienickej spôsobilosti dopravného prostriedku na prepravu potravín a surovín** v zmysle potravinového kódexu SR. V prípade, ak dodávka tovaru sa bude vykonávať na základe **zmluvného vzťahu s dopravcom**, uchádzač predloží uzavretú zmluvu s dopravcom a potvrdenie hygienickej spôsobilosti na motorové vozidlá, ktoré sú spôsobilé na prepravu predmetu zákazky. Z predložených potvrdení musí byť zrejmé, že prevádzka uchádzača spĺňa všetky príslušné hygienické požiadavky podľa osobitných predpisov na skladovanie, manipuláciu a dopravu potravín rastlinného a živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh v Slovenskej republike, resp. uvádzanie na trh a vývoz do členských štátov Európskej únie.

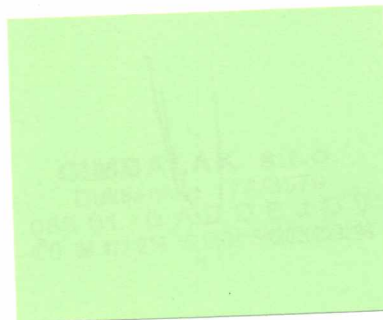
**Základná škola s materskou školou, Komenského ulica 587/15, Poprad,
Komenského ulica 587/15, 058 01 Poprad**

5. Obe zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, bola uzatvorená podľa ich slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni za jednostranne nevýhodných podmienok, s jej obsahom bez výhrad súhlasia a na znak súhlasu ju podpisujú.

Poprad, dňa 01.02.2024



V Bardejove, dňa 30. 01. 2024



Juraj Cimbalák, konateľ spoločnosti

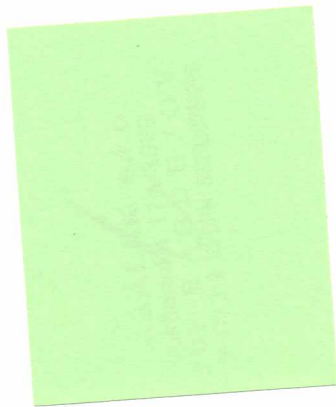
Základná škola s materskou školou, Komeského ulica 587/15, 058 01 Poprad

Špecifikácia predmetu zákazky
Predmet zákazky "Potraviny" na obdobie od 01.01.2024-31.12.2024

Špecifikácia predmetu zákazky "Potraviny"		Množstvo na 1 rok				
3.	Hovädzie mäso čerstvé, bravčové mäso čerstvé, hydina čerstvá a mäsové výrobky	Merná jed.	Množstvo	Jedn.cen a v € bez DPH	Spolu cena v € bez DPH	Spolu cena v € s DPH
1	Kuracie prsia chladené bez kože a kosti 100% mäso	kg	748,00	3,790	2 834,92	3 118,41
2	Bravčová krkovička, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí, bledoružovej farby	kg	850,00	5,350	4 547,50	5 002,25
3	Bravčové plece, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí, bledoružovej farby	kg	1 464,00	4,050	5 929,20	6 522,12
4	Bravčové kare, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí, bledoružovej farby	kg	1 093,00	5,390	5 891,27	6 480,40
5	Bravčové stehno, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí, bledoružovej farby	kg	880,00	4,290	3 775,20	4 152,72
6	Hovädzie zadné z býka, chladené bez kože a kostí, bledočervenej farby	kg	1 276,00	7,800	9 952,80	10 948,08
7	Spíšské párky, mäkké výrobky, tepelne opracované, min. podiela mäsa 70%	kg	74,00	6,100	451,40	541,68
8	Šunková saláma,mäkké výrobky, tepelne opracované	kg	327,00	4,800	1 569,60	1 883,52
9	Slanina Oravská, tepelne opracovaná	kg	5,90	6,990	41,24	49,49
10	Slanina s kožou, tepelne opracovaná	kg	216,00	6,090	1 315,44	1 578,53
11	Slanina bez kože výberová, tepelne opracovaná	kg	12,00	3,350	40,20	48,24
12	Šunka dusená bravčová s obsahom mäsa min. 90%	kg	130,00	5,390	700,70	840,84
13	Klobása údená, tepelne opracovaná	kg	45,52	3,870	176,16	211,39
14	Oškvarky, tepelne opracované	kg	2,70	5,990	16,17	19,41
15	Masť	kg	182,00	3,590	653,38	784,06
16	Saláma suchá, tepelne opracované	kg	3,18	6,190	19,68	23,62
17	Hovädzia roštenka, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí, bledočervenej farby	kg	39,00	10,890	424,71	467,18

Základná škola s materskou školou, Komeského ulica 587/15, 058 01 Poprad

18	Králíče mäso, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí	kg	12,00	9,590	115,08	138,10
19	Kuracie stehná, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí	kg	222,00	4,300	954,60	1 050,06
20	Morčacie prsia, čerstvé chladené mäso bez kože a kostí	kg	48,00	5,890	282,72	310,99
21	Tel'acie stehno, čerstvé chladené bez kože a kostí, bledoružovej farby	kg	474,00	11,390	5 398,86	5 938,75
	Spolu		8 104,30		45 090,84	50 109,83
	SPOLU ZA 24 MESIACOV				90 181,68	100 219,66



Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky
Botanická 17, 842 13 Bratislava

CIMBALÁK s.r.o.
DRUŽBA, Pod Papierňou 3306
085 01 Bardejov

Č. 12186/3/ 2004-420

Bratislava
4.3. 2004

Oznámenie

Štátna veterinárna a potravinová správa po právoplatnosti rozhodnutí o schválení prevádzkarne č.k. 12186/1/2004-420 a 12186/1/2004-420, ktoré vydala dňa 11.2. 2004 oznamuje podľa § 37 ods. 10 zákona č. 488/2002 Z. z. o veterinárnej starostlivosti a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podnikateľovi: CIMBALÁK s.r.o. so sídlom Družba, Pod Papierňou 3306, 085 01 Bardejov; IČO: 36 473 219

- a) pridelenie úradného veterinárneho schvaľovacieho čísla: **612** v kombinácii so skratkou **SK** alebo názvom **SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

prevádzkarní: **CIMBALÁK s.r.o., Duklianska 17, Bardejov**
pre tieto činnosti:

- aa) rozrábanie čerstvého mäsa, jeho skladovanie, uvádzanie na trh a vývoz do členských štátov Európskej únie,
ab) výroba, skladovanie, uvádzanie na trh a vývoz do členských štátov Európskej únie tepelne opracovaných mäsových výrobkov [v zmysle § 2 písm. a) nariadenia vlády SR č. 286/ 2003 Z.z.] z čerstvého mäsa;

- b) zapísanie prevádzkarne uvedenej v písmene a) do príslušných zoznamov schválených prevádzkarní podľa § 37 ods.11 zákona č. 488/2002 Z.z.

Prevádzkareň CIMBALÁK s.r.o., Duklianska 17, Bardejov je oprávnená používať pridelené úradné veterinárne schvaľovacie číslo 612 v kombinácii so skratkou: SK alebo s názvom: SLOVENSKÁ REPUBLIKA pre produkciu, skladovanie, uvádzanie na trh a vývoz do členských štátov Európskej únie čerstvého mäsa a mäsových výrobkov.

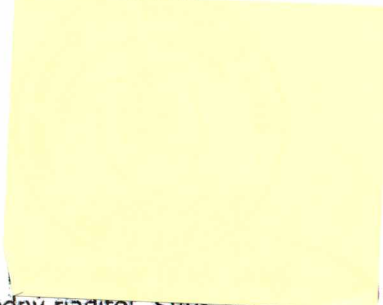
Používať oválnu zdravotnú značku s úradným číslom prevádzkarne a skratkou SK alebo názvom SLOVENSKÁ REPUBLIKA podľa časti K bod 2 prílohy č. nariadenia vlády Slovenskej republiky 281/2003 Z.z. možno len na čerstvé delené mäso a vedľajšie jatोčné produkty získané zo schválených prevádzkarní a označené oválnou zdravotnou značkou podľa časti K bod 2 prílohy č. nariadenia vlády Slovenskej republiky 281/2003 Z.z.

Používanie oválnej zdravotnej značky podľa prílohy č. 3 časť F bod 4 písm.a) body 1.1. a 1.2. nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 286/2003 Z.z. s uvedeným schvaľovacím číslom na mäsové výrobky určené na vývoz do členských štátov EÚ aj na domáci trh je podľa § 3 ods.1 písm. g) bod 4 nariadenia viazané na schválenie tlačie a potlačie etikiet, obalov a značiek s oválnou zdravotnou značkou Štátnou veterinárnou a potravinovou správou Slovenskej republiky.

Ďalej podľa § 4 písm. b) nariadenia 286/2003 Z.z. až do pristúperia SR k EÚ (t.j. do 1.5. 2004) je súčasťou výroba a skladovanie mäsových výrobkov označených touto oválnou zdravotnou značkou, (ktoré musia byť vyrobené výlučne zo surovín označených oválnou zdravotnou značkou a pochádzať z prevádzkarní schválených na vývoz do členských štátov EÚ) a používanie priestorov, pomôcok a zariadení na výrobu a skladovanie mäsových výrobkov z mäsa alebo s mäsom, ktoré nie je označené oválnou značkou, ale okrúhlyou zdravotnou značkou na domáci trh podmienená **osobitným schválením** ŠVPS SR, ktoré bude vydané až po predložení písomného postupu, ktorým

prevádzkovateľ navrhne a po posúdení ŠVPS SR prijme všetky opatrenia a takú výslednosť surovín a produktov, ktoré ŠVPS SR považuje za dostatočné na zabránenie akejkoľvek zámeny medzi surovinami a výrobkami s oválnymi zdravotnými značkami a surovinami a výrobkami s okrúhlymi národnými zdravotnými značkami.

Vývoz mäsových výrobkov do členských štátov Európskej únie možno uskutočňovať až po zaslaní príslušného zoznamu schválených prevádzkarní v Slovenskej republike Európskej komisii.

Prof. 
ústredný riaditeľ ŠVPS SR

Doručuje sa:

CIMBALÁK s.r.o. so sídlom Družba, Pod Papierňou 3306, 085 01 Bardejov

Na vedomie:

RVPS Bardejov

KVPS Prešov

*Prípis oznámenia súhlasu
s originálnym vyhotovením
v Bratislave, dňa 1.8.2019
Prof. Bižel*



DOPRAVNÝ A PREPRAVNÝ PROSTRIEDOK / EQUIPMENT¹

TSU - P018 ³	IZOTERMICKÝ	CHLADIACI	MECHANICKY CHLADIACI	VYHRIEVACÍ	MECHANICKY CHLADIACI A VYHRIEVACÍ	VIACTEPLOTNÝ
	INSULATED	REFRIGERATED	MECHANICALLY REFRIGERATED	HEATED	MECHANICALLY REFRIGERATED AND HEATED	MULTI- ⁴ TEMPERATURE

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE⁵ ATP 7341*18

Vydané podľa dohody o medzinárodných prepravách skaziteľných potravín a o špecializovaných prostriedkoch určených na tieto prepravy (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP)

1. Vydávajúci orgán / Issuing authority: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p., Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany, Slovak Republic

2. Prepravny prostriedok / Equipment: ⁶ Dodávkový automobil / Van RENAULT MASTER

3. EČV / Registration number: ^a VIN / Vehicle identification number: ^a VF1VB000859803396

Pridelené (kým) / allotted by: RENAULT SAS, France

Izotermická skriňa / Insulated box: ¹⁵ Izotermická; 201811FR01; 11/2018.

4. Vlastník alebo prevádzkovateľ / CIMBALÁK s.r.o., Duklianska 17A/3579, 085 01 Bardejov, Slovak Republic
Owner or operated by:

5. Meno žiadateľa / Submitted by: HCS Slovakia, s.r.o., Svätého Urbana 15, 900 81 Šenkvice, Slovak Republic

6. Schválený ako prepravny prostriedok / Is approved as: ⁷ FRC-X

6.1 s jedným alebo viacerými tepelnými zariadeniami, ktoré je (sú) / with one or more thermal appliances which is (are): ¹

6.1.1 samostatným / independent; ⁸

6.1.2 nesamostatným / not independent; ⁸ THERMO KING; V 300 MAX 10; R 452A; BCN1096942.

6.1.3 snímateľným / removable;

6.1.4 nesnímateľným / not removable.

7. Podklad pre vydanie certifikátu / Basis of issue of certificate.

7.1 Tento certifikát bol vydaný na základe / This certificate is issued on the basis of: ¹

7.1.1 skúšok dopravného alebo prepravného prostriedku / tests of the equipment;

7.1.2 zhodnosť s referenčnou vzorkou / conformity with a reference equipment;

7.1.3 periodickej kontroly / a periodic inspection.

7.2 Špecifikovanie / Specify:

7.2.1 názov skúšobnej stanice / the testing station: Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p. - (SK) / CEMAFROID Antony - (FR)

7.2.2 druh skúšky / the nature of the tests: ⁹ Dohoda ATP Ženeva, príloha 1, dodatok 2 ods. 2.1, ods.2.3.2, ods. 4

7.2.3 číslo (čísla) protokolu o skúške / the number(s) of the report(s): 161700261/2016 / M641

7.2.4 Hodnota súčiniteľa K / The K coefficient: 0,38 W/m² K

7.2.5 užitočný chladiaci výkon pri vonkajšej teplote 30 °C a vnútornej teplote pri / the effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of: ¹⁰

	Nominal capacity	Evap. 1	Evap. 2	Evap. 3
0 °C	3356 W	W	W	W
-10 °C	2587 W	W	W	W
-20 °C	1818 W	W	W	W

7.3 Počet otvorov a špeciálna výbava / Number of openings and special equipments: 2

7.3.1 Počet dverí / Number of doors: 2 zadných dverí / rear doors: 1 bočných dverí / side doors: 1

7.3.2 Počet vetracích otvorov / Number of vents:

7.3.3 Zariadenie pre háky / Hanging meat equipment:

7.4 Iné / Others:

8. Tento certifikát platí do / This certificate is valid

11 - 2024

8.1 Za podmienky že / Provided that:

8.1.1 Izotermická skriňa i tepelné zariadenie, pokiaľ je zabudované, sú udržiavané v dobrom stave a / The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition; and

8.1.2 Na tepelnom zariadení nie je prevedená žiadna podstatná úprava / No material alternation is made to the thermal appliances;

9. Vypracované (kým) / Done by: Mária BÚCOROVÁ

Skúšobný technik

Technician

10. Dátum / Date of issue on: 2018/11/19

Originál / Original document ¹³

Kompetentný orgán / The competent authority
Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Zodpovedný za ATP / Responsible for the ATP ¹⁴

Ing. Igor KURUC, CSc.

- ¹ Prečiarknuť, čo neplatí. / *Strike out what does not apply.*
- ² Rozlišovací znak štátu, ktorý sa používa v medzinárodnej cestnej doprave. / *Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.*
- ³ "Číslo (čísla, písmená atď) označujúce orgán vydávajúci certifikát a odvoláva sa na osvedčenie. / *The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference."*
- ⁴ Skúšobný postup pre nové viacteplotné prostriedky sa objavuje v časti 7 prílohy číslo 1, dodatku číslo 2. Skúšobný postup pre viacteplotné prostriedky v prevádzke ešte nie je stanovený. Viacteplotný prostriedok je izotermický prostriedok s dvoma alebo viacerými oddeleniami s rozličnou teplotou v každom oddelení. / *The test procedure for new multi-temperature equipment appears in section 7 of annex 1, appendix 2. A test procedure for in-service multi-temperature equipment has not yet been determined. Multi-temperature equipment is insulated equipment with two or more compartments for different temperatures in each compartment.*
- ⁵ Formulár certifikátu sa tlačí v jazyku krajiny, ktorá ho vydáva a v angličtine, francúzštine alebo ruštine, jednotlivé položky musia byť očíslované tak, ako vyššie uvedený model. / *The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.*
- ⁶ "Uviesť druh (vagón, nákladný automobil, príves, náves, kontajner, atď), v prípade cisternových dopravných alebo prepravných prostriedkov na prepravu kvapalných potravín, pridať slovo ""cisterna"". / *State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for carriage of liquid foodstuffs, add the word ""tank"".*
- ⁷ Tu zadajte jedno alebo viacero z označení uvedených v dodatku 4 prílohy 1, spolu so zodpovedajúcim rozlišovacou značkou alebo značkami. / *Enter here one or more of the descriptions listed in Appendix 4 of Annex 1, together with the corresponding distinguishing mark or marks.*
- ⁸ Napíšte značku, model, chladivo, sériové číslo a rok výroby chladiaceho zariadenia. / *Write the mark, model, refrigerant, serial number and year of manufacture of the equipment.*
- ⁹ "Meranie celkového súčiniteľa prestupu tepla, určenie účinnosti chladiacich zariadení, atď. / *Measurement of the overall coefficient of heat transfer, determination of the efficiency of cooling appliances, etc."*
- ¹⁰ Kde bolo stanovené v zhode s ustanoveniami dodatku 2, odseku 3.2.7 tejto prílohy. / *Where determined in conformity with the provisions of Appendix 2, paragraph 3.2.7, of this Annex.*
- ¹¹ Užitočný chladiaci výkon každého výparníka v závislosti od počtu výparníkov pripojených na kondenzačnú jednotku. / *The effective cooling capacity of each evaporator depends on the number of evaporators fixed at the condensing unit.*
- ¹² V prípade straty, môže byť poskytnutý nový certifikát alebo namiesto neho fotokópia ATP certifikátu opatrené špeciálnou pečiatkou "certifikovaný DUPLIKÁT" (červeným atramentom) a meno osvedčujúceho úradníka, jeho podpis, a názov príslušného orgánu alebo oprávneného orgánu. / *In case of loss, a new Certificate can be provided or, instead of it, a photocopy of the ATP Certificate bearing a special stamp with "CERTIFIED DUPLICATE" (in red ink) and the name of the certifying officer, his signature, and the name of the competent authority or authorized body.*
- ¹³ Bezpečnostná pečiatka (reliéf, fluorescenčný, ultrafialový alebo iný bezpečnostný znak, ktorý potvrdzuje pôvod certifikátu). / *Security stamp (relief, fluorescent, ultraviolet, or other safety mark that certifies the origin of the certificate).*
- ¹⁴ Prípadne uviesť, aký orgán je pre vydávanie osvedčení ATP delegovaný. / *If applicable, mention the way the power for issuing ATP Certificates is delegated.*
- ¹⁵ Napíšte značku, model, sériové číslo a mesiac a rok výroby izotermickej skrine. Uviesť všetky výrobné čísla izotermických prostriedkov (kontajnerov), ktorých vnútorný objem je menší ako 2m³. Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla... po čísla Prípustný je tiež súhrnný zoznam týchto čísiel, napr. od čísla ... po číslo / *Write the mark, model, serial number of the manufacturer and month and year of manufacture of the insulated body. All the serial numbers of insulated equipment (containers) having an internal volume of less than 2m³ shall be listed. It is also acceptable to collectively list these numbers, i.e. from number ... to number*

Pred ukončením doby platnosti certifikátu sa obráťte na svoju skúšobňu ATP

Technický skúšobný ústav Piešťany, š.p.

Krajinská cesta 2929/9, 921 01 Piešťany

Tel.: +421/ 33/ 79 57 157; fax.: +421/ 33/ 77 23 716

www.tsu.sk; e-mail: chlad@tsu.sk